

CAI  
LC 1  
- 83N05

ISSN 0226-8760

Government  
Publication

# CANADIAN NETWORK PAPERS

Number 5

March 1983

## OWNERSHIP OF MACHINE-READABLE BIBLIOGRAPHIC DATA

R.M. Duchesne, D.A. Guenter and S. Tsai



National Library  
of Canada

Bibliothèque nationale  
du Canada

Canada



CA 1  
LC 1  
-83NOS  
EXT

## OWNERSHIP OF MACHINE-READABLE BIBLIOGRAPHIC DATA

by

R.M. Duchesne, D.A. Guenter and S. Tsai



National Library  
of Canada

Bibliothèque nationale  
du Canada

Ottawa  
March 1983

**Canadian Cataloguing in Publication Data**

Duchesne, R. M.

Ownership of machine-readable bibliographic data

(Canadian network papers, ISSN 0226-8760 ; no. 5)

Text in English and French with French text on inverted pages.

Title on added t.p.: Propriété des données bibliographiques lisibles par machine.

ISBN 0-662-52108-0

DSS cat. no. SN12-1/5-1983

1. Machine-readable bibliographic data. 2. Copyright  
--Canada. 3. Library information networks--Management.  
I. Guenter, D. A. II. Tsai, Shaopan III. National  
Library of Canada. IV. Series. V. Title. VI. Title:  
Propriété des données bibliographiques lisibles par  
machine.

K1440.D82

025.3'028'54

C83-090040-3E

Additional copies available from the Publications Section, Public Relations  
Office, National Library of Canada, 395 Wellington Street, Ottawa, Canada,  
K1A 0N4.



© Minister of Supply and Services Canada 1983

Cat. No. SN12-1/5-1983

ISBN 0-662-52108-0

## FOREWORD

The interchange and sharing of machine readable bibliographic data among Canadian libraries is essential for the networking of Canadian computerized library systems. However, the interchange and sharing of the data has raised a number of questions relating to the ownership of the data. In recognition of this, the National Library Advisory Board Bibliographic and Communications Network Committee asked the National Library to prepare a paper reviewing the current situation. The present paper was prepared in response to this request and was considered by the Committee, which subsequently reported to the full National Library Advisory Board.

Further work is being done in this area; this paper is published to assist the development of a wider understanding of the topic and to stimulate discussion concerning this and other library networking issues.

Basil Stuart-Stubbs  
Chairman  
Bibliographic and Communications  
Network Committee



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117668921>

## CONTENTS

	Page
Foreword	iii
Summary	vii
1. Introduction	1
1.1 Background	1
1.2 Terminology	1
2. Legal aspects	2
2.1 Machine-readable bibliographic data as property	2
2.2 Assignment or license by contract	4
3. Existing agreements	5
3.1 General	5
3.2 Library processing centre agreements	6
3.3 Information retrieval centre agreements	9
3.4 Bilateral agreements for the international exchange of MARC records	9
4. Relevant ongoing and recent work	10
4.1 Work relating to bibliographic records in machine readable form	10
4.2 Work on copyright law	11
5. Outstanding issues	12
5.1 General	12
5.2 Network agreements	12
Notes and References	15
Appendices	
1. Recommended text for a bilateral agreement for the international exchange of MARC records via tape format between national bibliographic agencies.	
2. EURONET guidelines for cooperation between data base suppliers and host organizations.	



## SUMMARY

This paper was prepared by National Library staff at the request of the Bibliographic and Communications Network Committee of the National Library Advisory Board.

Section 2 reviews legal aspects relating to property and contract law. Property law aspects focus on the ownership of copyright. A bibliographic record which is the original product of the author's intellectual labour could in theory be a subject of copyright, but no one appears to have claimed copyright in respect of individual records. According to certain authorities, bibliographic data bases are analogous to literary "compilations" containing several or many individually copyrightable smaller literary units. There are, however, difficulties in interpreting how the provisions of the Copyright Act apply to machine-readable bibliographic data bases. Where the application of the law is uncertain, owners can make use of contracts to control or dispose of their property. Under the Copyright Act, owners can assign some or all their rights via an assignment contract or a license agreement.

Section 3 examines the treatment of ownership of machine-readable bibliographic data and data bases in 22 agreements current in mid-1981. These agreements fall into the following groups: 12 library processing centre agreements (5 centre/centre user agreements and 7 file creation/file sharing agreements); 5 information retrieval centre agreements (CAN/OLE; INFOMART - 3 agreements; and QL Systems Limited), and 5 bilateral agreements for the international exchange of MARC records. The library processing centre agreements -- particularly the centre/centre user agreements -- exhibit the greatest variation in terminology, wording, layout, and content. In the case of UTLAS, ownership of the data rests with the "subscribing institution" that furnishes the data. In the case of WLN, the centre retains ownership of the bibliographic data base. The file creation/file sharing agreements examined all provide for royalty-free access to, and viewing of, the files of the signatory organizations. The only royalty specified in any of the file sharing agreements examined is in the now inoperative BCUC/Micromedia Ltd. agreement which stipulates a \$1.00 per record charge for copying records. The information retrieval centre agreements reviewed were considerably different from the library processing centre agreements. There was somewhat less variability among the individual information retrieval centre agreements, but there were still considerable variations in wording and layout. All the information retrieval centre agreements referred in some way to copyright rights residing with third parties -- the data base suppliers or originating organizations. Bilateral agreements for the international exchange of MARC records were reviewed by the Rosenthal Study; following this study, a model agreement (Appendix 1) was approved by the Conference of Directors of National Libraries. This and the other four agreements reviewed in this group all relate, with one exception, only to off-line input and output. They all include some waiver of copyright and allow third party use of records distributed, at least by not-for-profit organizations.

Section 4 surveys relevant ongoing and recent work: work relating to bibliographic records in machine-readable form and work on copyright law. The report of the IFLA *International Study on the Copyright of Bibliographic Records in Machine-readable Form* was published in 1982. Work on copyright law revision is advancing, and proposed changes to the Copyright Act are projected to be tabled for Cabinet approval in 1983. A number of bodies are actively working on copyright problems, at both the national and international levels.

Section 5 reviews outstanding issues contained in network agreements and which relate to the ownership of machine-readable bibliographic data. These issues are considered in two types of network agreement: host/host user agreements and data base supplier/host organization agreements.

Open network use may be impeded unless there is greater standardization of host/host user agreements. These are the agreements which set the terms and conditions under which users obtain services, products, and data from host computers. In an open network, users will access multiple hosts. If the terms and conditions of service of individual hosts are laid out in different ways with different terminology, it will be difficult for users (particularly new users) to make the most effective use of services, products, and data available through the network. User choice of host and service will be facilitated if the terms and conditions of all hosts are set out in ways which make comparison easy and expeditious.

Network growth will also be fostered by better harmonization of the terms and conditions of data base supply within the network. This is true in all bibliographic networks, not only in the Canadian bibliographic network. Euronet, for example, has addressed this concern by issuing *Guidelines for Cooperation between Data Base Suppliers and Host Organisations* (see Appendix 2).

Apart from host/host user and data base supplier/host organization interactions, there are a number of other interactions which may be covered by agreements within the network. These include host user/host user; communication facility/facility user; and host/host interactions. It would be possible to foster greater consistency and uniformity in all network agreements by the general adoption of suitable definitions and guidelines. The definitions and guidelines would supplement individual bilateral agreements and would provide an overall working framework. A number of additional benefits are noted in section 5.2.3.

Issues relating to copyright law revision are also noted. Due to the amount of work already in hand, copyright law revision is noted as an area for monitoring progress rather than as an area requiring additional work at this time.

## 1. INTRODUCTION

### 1.1 Background

The ownership of machine-readable bibliographic data has emerged as an important issue in the networking of Canadian library systems. *The Future of the National Library of Canada* notes that "although no library ever refused to provide catalogue cards to build the manual Canadian Union Catalogue over the last twenty-five years, many are now reluctant to have the same information stored in an on-line system accessible to others." The report goes on to speculate, "This problem of the ownership of records may very well prove to be the most difficult to resolve and could be the main stumbling block in the networking of Canadian library systems."<sup>1</sup>

With this concern in mind, in May 1981 the National Library Advisory Board Bibliographic and Communications Network Committee asked the National Library to conduct a study on the ownership of machine-readable bibliographic records, and to prepare a paper which, while not developing any recommendations,

would summarize the relevant existing Canadian legal positions; note ongoing relevant work; note how the ownership question is dealt with in a selection of existing agreements; and note the main outstanding relevant issues.

The present paper was produced in response to this request.

### 1.2 Terminology

The following definitions were used in writing this paper:

a) "Bibliographic data"

Bibliographic data is *data relating to the description of documents*.

A document is "recorded information which can be treated as a unit in a documentation process."<sup>2</sup>

Information to describe documents includes, at least, the minimum information needed to identify individual documents. The information may also include location information; descriptors (subject, language, etc.) to aid information retrieval and indexing; and abstracts. Full text data bases contain bibliographic information (for example, titles of documents) and are, in this sense, bibliographic data bases. However, full text data bases contain much more than bibliographic information and are capable of providing full texts in addition to the bibliographic identification of these texts. For this reason, full text data bases are usually regarded as belonging to a different data base type than bibliographic data bases, and are not normally included in the meaning of the term "bibliographic data base."<sup>3</sup>

## b) "Machine-readable"

This term means "coded in a form which can be input directly into a computer."<sup>4</sup>

## c) "Ownership" (of machine-readable bibliographic data)

Ownership in this context means the possession of "the sole right to produce or reproduce the work or any substantial part thereof in any material form whatever . . . to publish the work or any substantial part thereof; and includes the sole right

- (a) to produce, reproduce, perform or publish any translation of the work;
- (d) . . . to make any record, perforated roll, cinematograph film, or other contrivance by means of which the work may be mechanically performed or delivered;
- (f) . . . to communicate such work by radio communication; and to authorize any such acts as aforesaid."<sup>5</sup>

## 2. LEGAL ASPECTS

Ownership is defined by *Black's Law Dictionary* as "collection of rights to use and enjoy property, including right to transfer it to others."<sup>6</sup>

The "rights to use and enjoy property" implies that ownership is a concomitant to property. The "right to transfer it to others" suggests that ownership is transferable from the owner to another person by way of a contract.

Property aspects of ownership are examined in subsection 2.1 below; contractual aspects are examined in subsection 2.2. The statute which bears most directly on both of these aspects is the Copyright Act.

### 2.1 Machine-readable bibliographic data as property

Property is divisible into real property and personal property. The latter can be further divided into corporeal personal property and incorporeal personal property. Computer tapes, discs, or silicon chips in which bibliographic data are stored are examples of corporeal personal property which are physical objects capable of being possessed. The right to publish, produce, or reproduce bibliographic data is an example of incorporeal personal property which is intangible and invisible. The incorporeal proprietary right in machine-readable bibliographic data may be characterized as copyright. The ownership of a physical object is of little value if the owner cannot make use of it or enjoy it.<sup>7</sup> The ownership of copyright is, therefore, the focus of this section.

To study the ownership of copyright in machine-readable data, it is necessary to distinguish between a bibliographic record which comprises bibliographic fields or data elements and a bibliographic data

base which consists of or can be used to supply complete bibliographic records. The circumstances under which they are created have an important bearing on the issue of protectability by copyright.<sup>8</sup>

A single bibliographic field or data element is not normally protected by copyright. A bibliographic record or a bibliographic data base, however, if independently produced in material form, could be protected by copyright, and its author, better known as producer in the case of a data base, would be the first owner.

No matter how skeletal it may be, a bibliographic record, if it is an original product of the author's intellectual labour, can be a subject of copyright. But no one ever seems to have claimed copyright to an individual bibliographic record. There are many reasons for this:

- a) Individual records have been of little commercial value, particularly prior to the advent of the computer.
- b) Library of Congress catalogue records, a major source of bibliographic records, are in the public domain.
- c) With the widespread practice of "copy cataloguing" it may be difficult to establish originality in the production of a bibliographic record.
- d) Most bibliographic records are produced under a contract of service. Under such a contract, the employer rather than the author is the first owner.

A bibliographic data base, according to certain authorities, is analogous to a "compilation."<sup>9</sup> A "compilation" of unprotected data, such as a dictionary, is different from a "compilation" of bibliographic records protected by copyright. The latter is a collective work. The copyright in a collective work protects the work as a whole, but does not afford protection against the unauthorized reproduction of one or more of the individual components.

There are, however, difficulties in interpreting how the provisions of the Copyright Act apply to machine-readable bibliographic data bases. For example, unless a hard copy is issued, it is difficult to say when a data base in machine-readable form is considered to be published. Similarly, it is difficult to determine the duration of the term of protection of a data base which is constantly updated, modified, or corrected. The producer of a data base is likely to be a juridical person, for example a corporation. A juridical person, as distinguished from a natural person, is created by law and has an indefinite life span. Life span is relevant to the term of copyright protection since the Copyright Act specifies that copyright subsists for the life of the author and a period of fifty years after his death. There are many other similar moot points, e.g., questions relating to "joint ownership," "Crown ownership," "fixation," "control at input," "fair dealing," "copyright notice," "legal deposit," etc., all calling for clarification under existing laws. Scholarly discussions of copyright issues under the Canadian Copyright Act may be found in the report of the Ilsley Commission of 1957, the Economic Council report of 1971, the Keyes and Brunet report of 1977,<sup>10</sup> and a

number of published or unpublished papers produced recently by the Department of Consumer and Corporate Affairs. There are differences of view among experts. With respect to information storage and retrieval systems, for example, Keyes and Brunet make a number of recommendations for changes in the Copyright Act; Palmer, on the other hand, sees little need for change.<sup>11</sup>

The rights of a copyright owner are enumerated in Section 3(1) of the Copyright Act and are subject to certain statutory and contractual limitations, such as the defence of fair dealing, and compulsory and voluntary licences. In the absence of legislative or judicial clarification of certain moot issues in the existing copyright law as applied to machine-readable bibliographic data, voluntary agreements have played an important role in making possible the sharing of such data among the data base owners.

## 2.2 Assignment or licence by contract

Where the law is uncertain, owners of machine-readable bibliographic data are able to control or dispose of their property by contract. If unauthorized uses or transfers of machine-readable bibliographic data should occur, the owner may protect himself by bringing an action against the violator on the basis of breach of contract.

As mentioned earlier, the transfer of a computer tape as a physical embodiment of a data base does not affect incorporeal property rights to the data base unless it is coupled with the transfer of copyright.<sup>12</sup> Under Section 12(4) of the Copyright Act, copyright can be assigned or granted in the form of licence. To be valid, this assignment or grant must be in writing and be signed by the owner or by his authorized agent.

Since copyright is divisible, the rights to publish, produce, or reproduce and to authorize the publication, production, or reproduction of machine-readable bibliographic data can be wholly or partially transmitted by its owner to others by an assignment contract or a licence agreement.

Allowing that a magnetic tape on which bibliographic data are recorded constitutes a copy of the bibliographic data, the transfer of such a tape does not of itself serve to transfer copyright therein. On the other hand, the assignor of copyright in its entirety in a data base will be restrained in the same way as any other user from reproducing the data base. In the absence of an explicit agreement, proper inference may be made from the wording of the most pertinent existing documents as to whether there is an assignment of copyright.

On the other hand, a licence is "the transfer of a beneficial interest to a limited extent, whereby the transferee acquires an equitable right only in the copyright, but does not involve any change of ownership in the copyright."<sup>13</sup>

The institution of licence, however, is complicated by the language of the Copyright Act. Section 12(4) reads, *inter alia*: "The owner of the copyright in any work may . . . grant any interest in the right by licence. . . ."

A licence granting an interest in the right must be distinguished from a licence which operates as a mere permission to do certain things actually licenced to be done. The grant of an interest in copyright may be understood to mean "the grant of proprietary interest in the particular right which was the subject matter of the agreement."<sup>14</sup> Such a licence, like a contract of assignment, must be in writing. A licensee without the grant of an interest in the right can do only what he is authorized to do.

In view of the multiplicity of contracts now in use by various bibliographic data base owners and bibliographic service centres, and also in view of the complexity of such contracts that affect the legal positions and rights of the parties, some authorities suggest standardization of the contractual terms. A standard contract would allow greater convenience for business transactions by streamlining the negotiation process and would thereby facilitate sharing arrangements and network development. Other authorities think that legislative process is preferable to private arrangements and feel that computerized information service is growing into the pattern of combines or the format of "natural monopoly"<sup>15</sup> and that legislative control is necessary, especially in the sharing area.

Another area of concern to data owners is that of contracts which involve transborder data flows. A contractual transaction involving foreign elements creates a host of problems for lawyers. One such problem involves "the proper law for contract," that is, the law by which the parties intended the contract to be governed.

It is important to point out that while one aspect of a contract is to be governed by the law of one country, this does not necessarily mean that all aspects of the contract are governed by the same law. For example, the capacity and status of the parties, the validity of the contract, the question of whether there is an assignment of copyright, the measure of damages, etc., may not be governed by the same law.

In general, when the intention of the parties to a contract, as to the law governing the contract, is expressed in writing, the expressed intention determines the proper law of the contract. In the absence of an expressed choice of law, the intention of the parties will be presumed by the court from the terms of the contract and the relevant surrounding circumstances.

### 3. EXISTING AGREEMENTS

#### 3.1 General

To see how the ownership of machine-readable bibliographic data and data bases is handled by existing bibliographic centres and networks, the following 22 agreements were reviewed:

- a) library processing centre agreements
  - i) centre/centre user agreements
    - (1) OCLC, Inc.
    - (2) RLIN

- (3) UTLAS
- (4) WLN
- (5) memorandum of understanding for federal library users of the Canadian Government installation of DOBIS
- ii) file creation/file sharing agreements
  - (1) BCUC/Manitoba Department of Education Library
  - (2) BCUC/Micromedia Ltd.
  - (3) BCUC/Winnipeg City Library
  - (4) SHARAF
  - (5) NLC/Université Laval *Répertoire de vedettes-matière* agreement
  - (6) NLC/ISDS International Centre agreement
  - (7) documentation bearing on the ownership position of data input as part of the CONSER (conversion of serials) project
- b) information retrieval centre agreements
  - i) CISTI's CAN/OLE
  - ii) INFOMART (3 agreements)
  - iii) QL Systems Limited
- c) bilateral agreements for the international exchange of MARC records
  - i) the National Library's MARC tape exchange agreements with
    - (1) the British Library
    - (2) the Bibliothèque nationale, Paris
    - (3) the Library of Congress
    - (4) the National Library of Australia
  - ii) the model agreement approved by the Conference of Directors of National Libraries.

In analyzing agreement clauses relating to ownership, reference was made to Euronet guidelines<sup>16</sup> to help determine the degree of standardization or commonality in the layout, wording, and content among the agreements examined. Agreement texts analysed were those current in mid-1981.

### 3.2 Library processing centre agreements

#### 3.2.1 Centre/centre user agreements

The centre/centre user agreements of OCLC, Inc., RLIN, UTLAS, WLN and the DOBIS memorandum are dissimilar in layout, wording, and content. For example, OCLC, Inc. contracts with a "library"; RLIN with a "participant"; UTLAS with a "subscribing institution"; and WLN with a "principal member." The DOBIS memorandum of understanding is between the National Library of Canada and a "library/department"; the text of the agreement employs the word "user" in referring to the "library/department." With respect to layout for the specific clauses on ownership, the OCLC agreement has a section entitled "Copies of catalog records of the library"; RLIN uses the general heading of "Data bases"; UTLAS has a section specifically entitled "Property rights"; and WLN has a long section entitled "Warranties, rights and cooperative efforts." The DOBIS memorandum has a sub-section entitled "Standards and use of records."

All the agreements grant an originating institution the right to receive a copy of all data it has input into the centre's data base. As to whether an institution retains copyright of the data it contributes, the statements in the agreements vary from full copyright waiver on the part of the originating institution to full copyright retention on the part of the originating institution. OCLC, Inc. states that it does not "directly or indirectly permit the Library to obtain upon request any parts of the OCLC on-line catalog not theretofore contributed or used by the Library," and WLN states categorically that "the Commission shall have ownership of the bibliographic data base." RLIN similarly states, "All data added to the RLIN data base by Participants may be used by RLG/RLIN for any purpose without restriction." The "Property rights" section of the UTLAS agreement states, "The University acknowledges and agrees that it does not acquire any interest by way of copyright, trademark or of any nature whatsoever, in any cataloguing or other data furnished by the Subscribing Institution to UTLAS in connection with the provision by UTLAS of its services hereunder except for the restricted rights of use described in Schedule "C" hereto."

With the exception of the DOBIS memorandum, all of the agreements include some restrictions on the centres and on the participants regarding the distribution and use (including third party use) of records supplied by member institutions to the central data base. In a policy announcement dated March 1980, OCLC, Inc. stipulates "that there be no restrictions or limitations on the use, sharing, or sale of OCLC machine-readable records placed upon OCLC, participating library General Members of OCLC, or networks contracting with OCLC, with only one exception, namely that sale, transfer, gift, or conveyance of OCLC machine-readable records to for-profit commercial entities for resale, or for permanent use or retention, other than for the sole benefit of OCLC, the participating library or network, be coordinated by OCLC management."<sup>17</sup> RLIN in this regard states, "In no event shall Participant copy all or any portion of the data base in machine-readable form except with the prior consent of CLASS." This agreement does not state specifically whether the participant is allowed to use any data it receives through CLASS in published form. Under terms of the UTLAS agreement, the subscribing institution agrees that "it will not sell, lease, or otherwise make available to others, the library support services furnished to it by UTLAS, except as may be expressly authorized by the terms of this Agreement, without the prior written approval of the Director of UTLAS or his nominee." The subscribing institution, as outlined in the "Property rights" section, also "authorizes and permits UTLAS to copy . . . certain cataloguing or data bases" into "the data bases of other subscribing institutions similarly agreeing, or into composite data bases maintained by UTLAS, including its 'ORIG' data base" or "only into the data bases of those other subscribing institutions for which specific written authorization of the Subscribing Institution in a form specified by UTLAS is first had and received." With respect to third party use within the UTLAS network and external to the UTLAS network, "such data shall only be made available to other UTLAS subscribing institutions and shall not, either individually or collectively, be made available, sold, rented or otherwise disposed of by UTLAS to any other persons, except by prior agreement." If subscribing institutions wish to publish

catalogues or other products using data produced through UTLAS services, this publication "will include, unless the contrary is expressly requested in writing by UTLAS, an acknowledgement . . . stating that such publication or catalogue has been prepared using the facilities of UTLAS." The WLN agreement contains several statements on the distribution and use of records by its members and by the Washington State Library Commission: "Records input by other members of the Network may not be sold or made available to a third party for resale without the express written permission of the Executive Officer of the Network. . . . Upon recommendation of the Executive Council and approval of the Commission, records input by the Principal Member may be subject to sale, exchange or transfer by the Commission to other bibliographic systems. Nonmagnetic forms of the data base may be made available at no charge to libraries within the State of Washington by the Principal Member upon the approval by the Executive Officer of the Network in accordance with guidelines set forth by the Executive Council."

### **3.2.2 File creation/file sharing agreements**

Four of the seven agreements examined are agreements to share files and records held on the UTLAS system: BCUC/Manitoba Department of Education Library; BCUC/Micromedia Ltd.; BCUC/Winnipeg City Library; and the SHARAF agreement.

These agreements all provide for royalty-free access to, and viewing of, the files of the signatory organizations. The only royalty specified is in the now inoperative BCUC/Micromedia Ltd. agreement which stipulates a \$1.00 per record charge for copying of records. Machine costs incurred in displaying, deriving and/or transferring records are paid by the party performing these operations. The SHARAF agreement explicitly relates to sharing within "the UTLAS network"; use of SHARAF records outside the network requires approval of the Board of Directors. The other agreements are not explicit in this regard but imply that the use of records will be by the signatory organizations or other organizations with which they may have similar file sharing agreements. This implies that data use will be confined to the UTLAS network.

The remaining three file creation/file sharing arrangements examined are the NLC/Université Laval *Répertoire de vedettes-matière* agreement; the NLC/ISDS International Centre agreement; and documentation bearing on the ownership position of data input as part of the CONSER (Conversion of Serials) project. Under the NLC/Université Laval agreement, Université Laval holds the authorship rights to the file while NLC is permitted to make any use of the data that will not harm the publication of the *Répertoire*. Both parties have unrestricted rights of access to the file. Under the NLC/ISDS International Centre agreement, ownership remains with the organizations that originally provided the data. NLC can more or less make any use of the national or international file which does not violate these rights. The CONSER position is less definitive since there is no formal CONSER agreement setting out the rights and obligations of project participants. The informal CONSER position is that each project participant owns the data it creates, but that each should undertake to share this data on

a royalty-free basis with other project participants, and to permit distribution of the data on a royalty-free basis through the Library of Congress in the US and the National Library in Canada.

### 3.3 Information retrieval centre agreements

The five agreements of CAN/OLE, INFOMART and QL Systems Limited differ considerably from both the library processing agreements reviewed in section 3.2 above and the bilateral agreements for the international exchange of MARC records reviewed in section 3.4 below. Subscribers to CAN/OLE, INFOMART and QL are restricted from copying data in machine-readable form for their own use or for third-party use. Computer printouts can be used only within the subscriber organization; any use beyond this, for example, hard copy publication, requires the special permission of the originator of the data. In this way, it is clear that the copyright resides with the data base suppliers (or "third parties" from the point of view of the information retrieval centre) and that the information retrieval centre/subscribers agreement must respect these restrictions. For example, the Institution of Electrical Engineers, London, retains copyright of the INSPEC data base although search services to the data base are provided through CAN/OLE. In one instance, i.e. the INFOMART information bank agreement, a copyright credit to the information bank and INFOMART must be shown on all reproductions of data from the data base. Moreover, because the copyright remains with the data base supplier, all of the information retrieval centre agreements state that the centre cannot be held liable by the subscriber for the accuracy or completeness of any information in the data bases.

### 3.4 Bilateral agreements for the international exchange of MARC records

After a period in the mid-1970s in which many national MARC agencies had established bilateral agreements, a study was authorized by the Conference of Directors of National Libraries in 1977 to examine the conditions under which MARC records were being exchanged. Its terms of reference were to:

- "(a) describe the copyright situation as it affects the producers of MARC records;
- "(b) outline the existing policies regarding the supply and use of bibliographic records adopted by the major national agencies in the MARC network;
- "(c) consider the particular copyright problem arising out of the practice of modifying records to conform to national or local standards;
- "(d) advise on the feasibility of a general set of rules or guidelines which would provide an overall framework for bilateral agreements between national agencies covering the supply and utilization of records."<sup>18</sup>

Joseph A. Rosenthal, University of California, Berkeley, undertook this study. He prepared and sent out a questionnaire to twenty-five

national bibliographic agencies. His findings with respect to copyright are:

- (a) copyright policy questions (e.g., identifying and defining what is meant by "augmentation," "modification," and "use" of records) have not been addressed systematically;
- (b) countries with copyright protection are disposed to waiving this protection in the interests of facilitating international access;
- (c) countries are concerned that their records are protected from utilizations which compete with their products or services (i.e., commercial or for-profit utilization);
- (d) distribution of records should be encumbered as little as possible by financial and bureaucratic arrangements.

The model agreement (see Appendix 1) drawn up as the result of the study seeks to clarify and standardize the approach which national agencies could use to address these concerns. In particular, the recommended text provides:

- a) a definition of "modification" and its implications for copyright and the use and distribution of records by the exchange partners;
- b) the conditions for copyright waiver, including protection against unauthorized commercial use and against publication in the national bibliography of the exchange partner; and
- c) a minimum of financial and bureaucratic arrangements for the exchange partners by eliminating financial charges as much as possible and by waiving copyright protection except for commercial usage.

This model agreement, as well as the existing agreements (with the exception of the National Library/British Library agreement), however, are limited to off-line input and output. As the study report notes, "There are more complex issues that need to be resolved when considering on-line access, in particular the multi-national use of machine-readable records in future international network configurations conforming to the concepts of open systems interconnection. This will involve problems of transborder data flow as well as of copyright and third party use."<sup>19</sup>

#### **4. RELEVANT ONGOING AND RECENT WORK**

##### **4.1 Work relating to bibliographic records in machine-readable form**

With the assistance of a grant from the Council on Library Resources, the International Federation of Library Associations and Institutions contracted early in 1981 with King Research Inc. to conduct an "international study on the copyright of bibliographic records in machine-readable form." The report of this study was published by King Research Inc. in 1982.

Questions addressed by the study include:

- \* What are the present legal provisions for the protection of bibliographic files?
- \* What restrictions are included in exchange agreements between national bibliographic agencies?
- \* Do guidelines affecting access to or copyright for records differ according to their categories?
- \* What product(s) is (are) protected? Data elements? Individual records? Entire data base? Software?
- \* Does record ownership include control of record format as well as record content?
- \* At what point in the distribution and use cycle should intellectual ownership rights be exercised? When access is acquired to a data base or when records are actually used?
- \* Are different types of protection appropriate for various levels of usage?<sup>20</sup>

#### 4.2 Work on copyright law

The principal focus for ongoing work on Canadian copyright law is the Interdepartmental Committee on Copyright Law Revision, established in 1977 as the latest of a series of bodies concerned with copyright law revision. Fifteen federal departments and agencies are represented on the committee, including Consumer and Corporate Affairs Canada (CCA), which provides the chairperson, the Department of Communications (DOC), and the National Library of Canada.

The Interdepartmental Committee on Copyright Law Revision has received some 120 briefs, including briefs from the Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED), the Canadian Library Association, the National Research Council of Canada's Advisory Board on Scientific and Technological Information, and the Ontario Library Association. The committee has commissioned and distributed the results of some 15 in-depth research projects, including a paper by John Palmer entitled "Copyright and Computer Data Bases."

The Minister of Consumer and Corporate Affairs and the Minister of Communications announced in a joint press release, dated July 16, 1981, that "they expect legislative proposals to be submitted for Cabinet consideration and tabled for first reading within 12 months." The ministers added that "when a copyright bill is introduced in Parliament, it will be referred to a parliamentary committee for detailed study, and that interested parties will have ample opportunity to present their views at that time." The press release makes it clear that revisions to the law will take many interests and factors into account, including those relating to "electronic information storage and retrieval systems." By early 1983 the

projected schedule had slipped somewhat, but proposed changes to the Copyright Act were expected to be tabled for Cabinet approval in 1983.

Other foci for ongoing work on Canadian copyright law include the DOC Task Force on Copyright Law and Related Cultural Matters, announced in July 1981, and the Federal Cultural Policy Review Committee (the Applebaum-Hébert Committee). The hearings of the latter committee included views on copyright, and these are summarized in its published summary of briefs and hearings.<sup>21</sup> The DOC Task Force works closely with CCA and with the Interdepartmental Committee on Copyright Law Revision.

Outside Canada, considerable work on copyright is going on in the United States, mostly in relation to the photocopying of library materials. The U.S. Copyright Office has contracted with King Research to survey libraries, publishers, and users concerning photocopying and interlibrary loan.<sup>22</sup>

The Library of Congress has established a national Copyright Advisory Committee to consult with and advise the Register of Copyrights and the staff of the Copyright Office.<sup>23</sup> In addition, the Information Industry Association (IIA) has sponsored meetings and conferences focussing on copyright issues. For example, there was a meeting of IIA in Washington on December 17, 1980 on the Copyright Protection of Information Products, and Computer Problems. Unfortunately, there were no papers published following the meeting.

At the international level, copyright issues have been the subject of meetings and work at UNESCO, Euronet, and WIPO. One such meeting was held at UNESCO in December 1980 of the "Committee of Government Experts on Copyright Problems Arising from the Use of Computers for Access to or the Creation of Works."

## 5. OUTSTANDING ISSUES

### 5.1 General

Issues raised in this paper are restricted to ownership and very closely related issues lying within the purview of the National Library Advisory Board Bibliographic and Communications Network Committee.

In preparing the review of issues which follows, the authors referred to the literature, in particular papers by Webster and Maruyama, and by Brandhorst and Williams.<sup>24</sup>

Copyright law revision issues are not included below, although (as noted in section 2) there are a number of issues in this area. The reason for this omission is that (as noted in section 4) much work is currently under way in this area and there will be opportunity to review the results of this work at stages along the way to the passage of a new Canadian Copyright Act.

## 5.2 Network agreements

Written agreements have the greatest potential for establishing in a clear way the rights and obligations of the various types of network participant. Ownership rights relating to machine-readable bibliographic data provide one example of rights and obligations which can be clarified by written agreement.

A major problem inherent in existing agreements is that their lack of standardization could impede the development of a nationwide open bibliographic network. Promotion of a nationwide open bibliographic network is a major objective of National Library of Canada networking programs.<sup>25</sup> Specific problems and possible approaches vary according to the type of agreement, as outlined below under the headings "host/host user agreements" and "data base supplier/host organization agreements." These terms and groupings are more appropriate to the open network environment than terms and groupings such as "library processing centre agreements" and "information retrieval centre agreements." One reason for this is that a number of host computers on the network (e.g., computers in individual libraries) will not easily fit into the older terminology.

### 5.2.1 Host/host user agreements

These are agreements which set the terms and conditions under which a user obtains services, products, and data from a host computer connected to the network. The user may be a private individual or an organization such as a library. The host computer may be that of a bibliographic centre, such as UTLAS or CAN/OLE; the computer of a library, such as that of the University of Guelph; or the host computer of a videotex network, such as the VISTA network. Ultimately, it may even be a home computer which offers services to users through the open network.

Sections 3.2 and 3.3 above note the lack of standardization in existing agreements. This lack of standardization is found in terminology, definitions, wording, layout, and content. Some variation is inevitable, but the large majority of variations appear to be unnecessary. Unnecessary variations could impede network development in an open network in which users access multiple hosts. If the terms and conditions of service of individual hosts are laid out in different ways, with different terminology and wording, users (particularly new users) will find it difficult to make the most effective use of services, products, and data available through the network. User choice of host and service will be facilitated if the terms and conditions of all hosts are set out in ways which make comparison easy and expeditious.

Greater alignment of at least the terminology, definitions, wording and layouts of individual host/host user agreements would make it easier for all potential users of hosts to understand and compare the services, together with associated terms and conditions, offered by each host. Ideally, both terms and conditions of individual hosts would become consistent. However, even if no increase in standardization of conditions were to be achieved, the situation would be aided by a positive move towards more standardized terminology, definitions, wording, and layout.

### 5.2.2 Data base supplier/host organization agreements

The supply of bibliographic data is crucial to bibliographic network operation. Anything that reduces the supply of useful bibliographic data to the network will degrade in a direct manner the use and operation of the network; conversely, anything assists the supply of useful bibliographic data will have direct positive consequences. These concerns are not unique to the Canadian bibliographic network: they are shared by every bibliographic network. Euronet, in this regard, found it necessary to issue *Guidelines for Cooperation Between Data Base Suppliers and Host Organizations*. These guidelines constitute Appendix 2.

The development and spread of open networks will tend to change the position of data base suppliers and make it necessary for them to review how to protect their rights in the new and developing context. For example, in a situation with a series of closed networks (N1, N2, N3, etc.), a data base supplier may sell/lease his data base to each closed network (N1, N2, N3, etc.). In the developing open network context, the data base supplier might end up making only one sale, say to network N1; would-be users of this data base could then access the data base on network N1 through open network connections even though they might not be local N1 users. The data base supplier who made multiple sales (to N1, N2, N3, etc.) in a closed network context might well make only a single sale in an open network context.

### 5.2.3 A wider view

Host/host user and data base supplier/host organization interactions are not the only interactions which may be covered by agreements within the network.

Other interactions include host user/host user; communication facility/facility user; and host/host. It would be possible to foster greater consistency and uniformity in all network agreements by the general adoption of suitable definitions and guidelines. The definitions and guidelines would supplement individual bilateral agreements and would provide an overall working framework.

The promulgation and adoption of definitions and guidelines could have a number of additional benefits. The definitions and guidelines could provide the focus for discussion and agreement concerning the different categories of network participant (host, host user, etc.) and concerning the roles, rights, and responsibilities of each category of participant. Clearer agreement concerning these aspects will assist discussion and agreement of network administrative and policy matters. Clearer discussion and agreement on intra-Canada network administrative and policy matters will make it easier to address international network relations and concerns more effectively. Guidelines could also pave the way for the creation and adoption of model agreements promoting an even greater degree of standardization.

## NOTES AND REFERENCES

1. *The Future of the National Library of Canada* (Ottawa: National Library of Canada, 1979), p.43.
2. IFLA Committee on Cataloguing and IFLA Committee on Serial Publications, "ISBD (CP): International Standard Bibliographic Description for Component Parts." (Unpublished paper, 1980.)
3. Cuadra Associates, *Directory of Non-bibliographic Database Services* (Santa Monica, California, 1979).
4. LINK Resources Corporation, *LINK Glossary of Terms* (New York, 1980).
5. Copyright Act, R.S., c.55, s.1, 3.1.
6. *Black's Law Dictionary*, 4th ed., rev. (St. Paul, Minnesota, 1968), s.v. "ownership."
7. It is debatable whether copyright is property or monopoly. Property is considered as a natural right of the individual, while monopoly is an exclusive right allowed by the law. This is an academic issue on which no consensus has been achieved.
8. It is also debatable whether or not machine-readable bibliographic data stored in a "firm-ware," such as computer tapes, are in fixed form, but the majority view is affirmative on this point.
9. For example: National Commission on New Technological Uses of Copyrighted Works (CONTU), *Final Report* (Washington, D.C., 1978), p.96.
10. Royal Commission on Patents, Copyright, Trade Marks and Industrial Designs, *Report on Copyright* (Ottawa, 1957); Economic Council of Canada, *Report on Intellectual and Industrial Property* (Ottawa: Information Canada, 1971); A.A. Keyes and C. Brunet, *Copyright in Canada: Proposals for a Revision of the Law* (Ottawa: Consumer and Corporate Affairs Canada, 1977).
11. John Palmer, "Copyright and Computer Data Bases." (Unpublished paper prepared for the Bureau of Intellectual Property, Consumer and Corporate Affairs Canada, 1980.)
12. It may be argued that a computer tape on which a bibliographic data base is stored does not constitute a copy of the data base within the meaning of the Act. However, it is the view of the authors that it should be considered as a "copy."
13. Harold G. Fox, *The Canadian Law of Copyright and Industrial Designs*, 2nd edition (Toronto, 1967), p.290.
14. British Actors Film Company Ltd. v. Glover ([1918] 1 K.B. 299). Quoted in Barry Torno, *Ownership of Copyright in Canada* (Ottawa: Bureau of Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs Canada, 1981), p.82.

15. Manley R. Irwin, "The Computer Utility: Competition or Regulation?" *Yale Law Journal*, vol.76, no.7 (1967), p.1299-1320.
16. See Appendix 2.
17. *OCLC Newsletter*, no.128 (March 7, 1980), p.2.
18. International MARC Network Study Steering Committee of the Conference of Directors of National Libraries, *International Access to MARC Records: A Summary Report with Recommended Text for a Bilateral Agreement for the International Exchange of MARC Records* (London: IFLA International Office for UBC, 1980), p.1. (IFLA International Office for UBC Occasional Papers, no.7.)
19. *Ibid.*, p.5.
20. International Federation of Library Associations and Institutions, "An International Study on the Copyright of Bibliographic Records in Machine-Readable Form: Study Objectives," p.3-4. (Unpublished paper, 1981.)
21. Federal Cultural Policy Review Committee, *Summary of Briefs and Hearings* (Ottawa: Department of Communications, 1982).
22. *Specialist: The Newsletter of the Special Libraries Association*, vol.4, no.4 (April 1981), p.1.
23. *Library of Congress Information Bulletin*, vol.40, no.27 (July 3, 1981), p.226.
24. Duane E. Webster and Lenore S. Maruyama, *Ownership and Distribution of Bibliographic Data: Highlights of a Meeting Held by the Library of Congress Network Advisory Committee March 4-5, 1980*, rev. ed. (Washington: Library of Congress, 1981); Ted Brandhorst and Martha E. Williams, "Machine-readable Data Bases: Copyright Status," *Bulletin of the American Society for Information Science*, vol.4, no.4 (April 1978), p.31.
25. The concept of an open bibliographic network is delineated in Edwin J. Buchinski and Mazharul Islam, *The Context of Interconnection for a Nation-wide Bibliographic Network* (Ottawa: National Library of Canada, 1980). It is envisaged that the Canadian nationwide bibliographic network will develop as a combination of both open and closed networks.

**Recommended text for a bilateral agreement for the international exchange of MARC records  
via tape format between national bibliographic agencies**

<i>Notes</i>	<i>Text</i>
1 Name of library or agency to be supplied.	I The <sup>1</sup> which serves
2 This phrase is included to cover the situations where more than one library agency in a country acts as a national bibliographic agency.	as the national bibliographic agency ( <sup>2</sup> for the purposes of this agreement) of <sup>3</sup>
3 Name of country to be supplied.	and the <sup>1</sup> which serves
4 Different types of publications to be identified: for example, monographs, serials, printed music, etc.	as the national bibliographic agency ( <sup>2</sup> for the purposes of this agreement) of <sup>3</sup> agree to exchange their MARC records containing bibliographic data for current national publications of the following types: <sup>4</sup>
5 Date to be supplied.	in their respective national MARC communications formats/ the UNIMARC format, beginning <sup>5</sup>
6 To be agreed by the signatories: differing distribution frequencies may be desirable, according to the rate of additions to MARC files.	II The frequency of exchange of bibliographic records will be on the following basis: <sup>6</sup>
7 May be identified: for example, packaging, airmail postage, etc.	III The exchange of bibliographic records between the two agencies involves no financial charge imposed by either agency. Transmission costs <sup>7</sup> are to be borne by <sup>8</sup>
8 Name to be supplied, as agreed by signatories: may be either recipient or sender.	IV The exchange partners agree to the following conditions for the use/distribution of exchange records :
9 "Modify" or "modified" for the purpose of this agreement is defined as a change to the original record to make it consistent with the national cataloguing codes and practices of the receiving agency.	(i) Each agency may within its own country use and/or modify <sup>9</sup> as required the other's MARC records, e.g. as a selection tool, for locating material for interlibrary borrowing, searching for cataloguing data, producing catalogue records, etc.
10 The national bibliography is the cumulation of the authoritative and comprehensive records of the national imprint of a country produced in printed form (hardcopy or microform) or machine-readable form, appearing in regular issues as an ordered listing in accordance with a predetermined arrangement.*	(ii) An originating agency which is a copyright holder agrees that any of its records which have been modified <sup>9</sup> by the receiving agency shall not be subject to copyright conditions of the originating agency. No use or distribution restrictions apply to these records, except that they shall not be used to produce the national bibliography <sup>10</sup> of the originating agency in printed form (hardcopy or microform) or in machine-readable form.
11 e.g. universities, libraries, and other organizations which according to the terms under which they are established, have objectives and policies other than making profit.	(iii) Records not modified <sup>9</sup> may be distributed within the country of receipt to not-for-profit <sup>11</sup> organizations without restriction, except that they may not be used to produce the national bibliography <sup>10</sup> of the originating agency in printed form (hardcopy or microform) or in machine-readable form. Supply of records to profit-making <sup>12</sup> organizations is permitted, but shall be subject to contractual arrangements made between the originating agency and the profit-making organization.
12 e.g. commercial organizations which specifically provide services or products which are sold with the aim to make profit.	

\* See definition in *Guidelines for the national bibliographic agency and national bibliography*. Unesco, 1979

13 Agreed time period to be supplied.

V This agreement remains in force until amended or terminated. Proposals for amendment may be made at any time by either agency. If negotiations regarding amendments do not result in an acceptable agreements, and/or either party wishes to terminate this agreement, termination shall occur at the end of a calendar year, provided notice of termination is given by one party to the other at least<sup>13</sup> before the end of the calendar year.

## COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

*This document was prepared by ICSU AB for the Commission of the European Communities. The content of the document is intended to provide a starting-point for the harmonization of terms and conditions of data base supply within the EURONET environment and possibly beyond. It is recognized that the interactions of the many parties involved in EURONET will require extensive further consultations to attain widespread harmonization, but it is felt nevertheless that the guidelines presented in this document offer a good basis for discussion towards achieving such harmonization.*

## EURONET

Guidelines for cooperation  
between data base suppliers  
and host organizations

Prepared by ICSU AB  
for the  
Commission of the European Communities

Directorate General  
Scientific and Technical Information  
and Information Management  
Bâtiment Jean Monnet - Kirchberg  
Luxembourg

June 1977 Edition



## I. INTRODUCTION

The purpose of the Guidelines is to focus on the mutual benefits which arise from close co-operation between Data Base Suppliers (DBS) and Hosts, and to identify some of the individual responsibilities. They have been assembled from generally accepted policies and procedures in information supply activities to assist EURONET Hosts and DBS to work effectively in serving information users in the Community. Fruitful cooperation among DBS and Hosts relies not only upon the understanding of the Guidelines, but also upon the good faith of each in its concerns for the interests of those with whom it works.

The Guidelines supplement the individual bilateral agreements between DBS and Hosts to provide an overall working framework, and provide an opportunity for the development of greater consistency in agreements between them.

It is understood that these activities in the European Community are to be in conformity with the rules of the Treaty of Rome.

The willingness and cooperation of Hosts and DBS are an essential ingredient to the successful achievement of EURONET.

## II. GUIDELINES

## 1. Definition of Data Base

A Data Base is considered to be an organized collection of machine-readable records containing one or more of the following: bibliographic descriptions, subject-oriented information, dictionary content, data (e.g., numerical or textual information).

*An essential starting point in any relationship between a DBS and a Host organization is to define unambiguously the Data Base which forms the subject of any agreement.*

The following items indicate the type of elements to be defined, whenever appropriate.

This list is not intended to be comprehensive and special cases will require additional items and/or adaptation of some of the points listed.

1.1. *Content — History and present status*

- Number of records in the Data Base for each type of content.
- Origin of sources by country.
- Time period covered.
- Specification of all types of data elements forming each record.

1.2. *Content — Policy*

- Scope of subject coverage.
- Type of sources covered (reports, periodicals, books, patents, theses, maps, etc.).
- Indexing techniques, methods of data evaluation, etc.
- Rules used for data element content (for example identification of authors, translating, transliterating, etc., of titles).

The above list is not intended to be comprehensive and special cases will require additional items and/or adaptation of some of the points listed.

1.3. *Format*

- File structure and format (record length, identifiers, etc.).
- Record structure and format.
- Tape density, character set and coding, etc.

1.4. *Software*

- Availability and description of software.

1.5. *Updating*

- Frequency and volume of updates.
- Assurance of best efforts for continuity and quality of service.

1.6. *Changes*

- Procedure for changes in format and/or content.

4

2. *Definition of derivable services*

Any agreement reached between the DBS and Host must describe the services which may be derived from the defined Data Base and their output form.

2.1. *Services*

Among the services to be considered are:

2.1.1. *Selective Dissemination of Information (SDI)*

The provision of current awareness services by the matching of an interest profile against current computer readable files. These interest profiles may be designed to serve:

- (a) individuals;
- (b) small groups with complementary interests;
- (c) larger audience (standard profile).

SDI services are usually provided in batch mode.

2.1.2. *Retrospective Searching*

The matching of a query against a retrospective file (i.e. a file going back in time). The searcher usually has the option of defining the period of time over which the search will be made.

2.1.3. *Re-publication*

Re-publication of multiple copies from single machine readable searches, usually in the form of bibliographies.

2.2. *Output Forms*

Computer output generally takes one of four forms which may be subject to certain restrictions:

2.2.1. *Computer Printout*

2.2.2. *Video Display*

5

2.2.3. *Machine readable form*

2.2.4. *Microforms*

3. *Data Base Suppliers' support to Host*

Agreements should provide for DBS assistance to the Host both in the establishment and in the continuing operation of services.

Among such areas of support of the Host are:

3.1. *Installation and operation*

3.1.1. Availability of tapes and appropriate documentation to enable the Host to undertake Data Base evaluation, service implementation and ongoing operation.

3.1.2. Availability of detailed manuals on file format and content.

3.1.3. Availability of personnel to conduct training of Host personnel.

3.1.4. Arrangement of meetings with Host when complex problems arise.

3.2. *User Support*

3.2.1. Availability of detailed information to enable the Host to prepare user manuals.

3.2.2. Availability of personnel and documentation for user training.

3.3. *Marketing*

When marketing its products, the DBS generally draws attention to the full range of Hosts offering services from its Data Base.

4. *Conditions of use*

To protect both parties it is essential to reach agreements on the conditions of use.

Some conditions are:

4.1. *Operating location*

Agreements will be reached on each location at which the file and any derivative thereof may be used by the Host.

4.2. *Restrictions on reproduction*

- Hosts are usually restricted from copying or recording in part or in whole computer readable files for delivery to third parties.
- Reproduction of output from the Data Base must be the subject of separate agreements.

4.3. *Derived publications*

Possibilities for generating and distributing derived publications such as selected bibliographies must be clearly defined and agreed.

4.4. *Copyright*

Many of the Data Base Suppliers require a copyright notice to be displayed on all output derived from the file.

4.5. *Termination*

In the event of termination of an agreement between a DBS and a Host it is generally the practice of the DBS to require that the Host eliminate all copies of the file and derived content thereof from its holdings.

4.6. *Liability*

Although the DBS will make every effort to avoid data errors in the file, no liability can be accepted for any loss or damage to any person caused as a result of the use of the file or reliance on the information therein contained.

5. *Host responsibilities*

In order to ensure efficiency and service to the user, certain responsibilities are incumbent upon the Host with regard to the DBS. These responsibilities and interaction between the Host and DBS should be built into any agreement.

6

7

This should include:

5.1. *Identification of difficulties, errors and problems*

Help in maintaining the integrity of the Data Base through identification and prompt reporting by the Host of difficulties, errors and problems.

5.2. *Evaluation of file content*

Periodic evaluation of file content from the users' point of view assembled and transmitted by the Host to the DBS. However other uses of such evaluation should be decided jointly.

5.3. *Usage statistics*

Statistics on the overall usage and use per user of the file should be provided by the Host to the DBS, together with other operating data available to the Host. Detailed statistics must be treated confidentially by both parties in order to protect the user's interest.

5.4. *Material*

Modification to the materials supplied by the DBS should not be undertaken by the Host except with the approval of the DBS. It is further in the best interests of the Host to seek clearance of any additional material created by the Host relating to the services of the DBS.

5.5. *User Meetings*

DBS should be given the opportunity to attend meetings of users arranged by Hosts.

5.6. *Use of the file*

Hosts and DBS should consult on the optimal use of the file in the best interests of the user.

5.7. *Proprietary Rights*

Hosts should in conjunction with the DBS exercise their best efforts to safeguard the proprietary rights of DBS.

8

5.8. *Marketing*

In accordance with the principles of EURONET operation the Hosts should exercise their best efforts to promote the services of the DBS on an equitable basis with the other services they offer.

6. *Charges*

6.1. *Tariff Components*

There may be several components of a tariff. The most frequently used are:

6.1.1. Periodic fees, usually annual, may sometimes be the only charge levied by the DBS. More usually the periodic fee is regarded as a base charge to which use charges and others are added.

6.1.2. Use charges may take a number of forms, sometimes applied in combination. Among those currently used are:

- Connect hour charge;
- Hit charge;
- Percentage of income per search;
- Set fee per query irrespective of time or volume;
- Percentage of hits related to the overall file size.

6.1.3. Handling charges: an agreement may require the Host to take the responsibility for handling charges and for the cost of tape reels, shipping, etc.

6.1.4. Other charges: there may be other charges such as replication charges, for preparation or use of multiple copies but these are usually the subject of separate agreements.

6.2. *Tariff changes*

6.2.1. Where a periodic fee is applied, this and other charges should remain constant for the corresponding period.

6.2.2. When tariff changes become necessary, a minimum period of notification, at least 90 days, should be given to Hosts by DBS.

9



6.2.3. The algorithm or algorithms by which tariffs are calculated should remain constant for reasonably long periods of time in order to avoid uncertainty and disruption to Host and user budgeting. The algorithm(s) should not be changed during the time covered by the periodic fee.





## II. GUIDE

## 1. INTRODUCTION

Commission des Communautés européennes  
pour la  
Préparation par l'ICSEU AB

Guide pour la coopération entre organismes de bases de données et centres de diffusion de l'information (serveurs)

EURONET



I	<p>Le (la)<sup>1</sup> nom de l'organisme fait sa demande.</p> <p>Le (la)<sup>1</sup> nom de l'organisme fait sa demande.</p> <p>Le (la)<sup>1</sup> nom de l'organisme fait sa demande.</p>	5 Date.	Note
II	<p>La demande des échanges de notices bibliographiques sera déterminée comme suit:</p> <p>1) La demande des échanges de notices bibliographiques sous la forme UNIMARC, à compiler du moins</p>	6 Fixer convenablement par les signataires: il peut être bon de la faire varier en fonction du volume des addres- tions aux fichiers MARC.	8 ou l'expéditeur.
III	<p>III. L'échange de notices bibliographiques entre les deux vol. 1) change de notices bibliographiques entre les deux notices MARC pour l'organisme destinataire ne soit modifiée, d'autant que les deux notices ne devront pas être modifiées, sauf une simplification de la distribution de notices pour l'organisme fournisseur qui est titulaire du droit d'auteur concernant à ce qu'il a obtenu de l'organisme fournisseur.</p>	7 Il peut être précisé: les frais d'emballage, d'expé- dition par avion, etc.	9 "Modifie" ou "modifie" dans le présent contexte dé- signe un changement apporté à la notice originale en vue de la rendre conforme à la notice destinataire.
IV	<p>IV. Les partenaires de l'échange s'entendent sur les conditions suivantes en ce qui à trait à l'échange de notices MARC et (ou) modifie<sup>9</sup> au besoin les conditions (ou) à la distribution des notices échangées:</p>	8 6) bon de la faire varier en fonction du volume des addres- tions aux fichiers MARC.	10 La bibliographie nationale est l'ensemble des notices bibliographiques des publications sous forme lisible par machine ou sous forme d'imprime (en clair ou sur microfiche).
V	<p>V. La présente entente demeure en vigueur à moins qu'elle ne soit annulée ou résiliée. Des propositions d'amendement peuvent être faites à tout moment par un ou l'autre des organismes. Si les négociations aboutissent à un accord, il sera nécessaire de faire une demande d'acceptation de ce (ou) autre partie et de faire une demande d'acceptation de celle-ci si les deux parties désirent mettre en œuvre des amendements ou aboutissent à un autre résultat.</p>	11 Par exemple, un échange de notices bibliographiques entre deux organismes qui, en vertu des conditions régissant leur création, n'ont pas comme objectif et politique de gagner des bénéfices, comme une liste d'organisations affiliées, bibliothèques et autres organisations culturelles, qui, en vertu des conditions régissant leur création, n'ont pas comme objectif et politique de gagner des bénéfices.	12 Par exemple, organismes commerciaux offrant des services aux particuliers, mais dont l'objectif est de réaliser des bénéfices.
VI	<p>VI. La présente entente demeure en vigueur à moins qu'elle ne soit annulée ou résiliée.</p>	13 Détail fixe conjointement par les parties.	14 * Traduction.

14. British Actors Film Company Ltd. v. Glover ([1918] 1 K.B. 299). Cite dans B. Toronto, *Ownership of Copyright in Canada* (Ottawa: Bureau of Corporations Affairs, 1981), p. 82 (traduction).

15. Manley R. Irwin, "The Computer Utility: Competition or Regulation?" Yale Law Journal, vol. 76, no 7 (1967), p. 1299-1320.

16. Voir 1, annexe 2.

17. OCLC Newsletter, no 128 (7 mars 1980), p. 2.

18. International MARC Network Study Steering Committee of the Conference of Directors of National Libraries, *International Access to MARC Records: A Summary Report with Recommended Text for a Bilateral Agreement for the International Exchange of MARC Records* (London: IFLA International Office for UBC Occasional Papers, no 7). (Traduction.)

19. Ibid., p. 5 (traduction).

20. International Federation of Library Associations and Institutions, "An International Study on the Copyright of Bibliographic Records in Machine-Readable Form: Study Objectives", p. 3-4. (Document non publie, 1981).

21. Comité d'étude de la Politique culturelle fédérale, *Compte rendu des mémoires et des audiences publiques* (Ottawa: Ministère des Communications, 1982).

22. Specialist: *The Newsletter of the Special Libraries Association*, vol. 4, no 4 (avril 1981), p. 1.

23. Library of Congress Information Bulletin, vol. 40, no 27 (3 juillet 1981), p. 226.

24. Duane E. Webster et Lenore S. Maruyama, *Ownership and Distribution of Bibliographic Data: Highlights of a Meeting Held by the Library of Congress Network Advisory Committee March 4-5, 1980*, Ed. rev. (Washington: Library of Congress, 1981); Ted Brandhorst et Martha E. Williams, "Machinery Readable Data Bases: Copyright Status", *Bulletin of the American Society for Information Science*, vol. 4, no 4 (avril 1978), p. 31.

25. Les grandes lignes du concept du réseau bibliographique ouvert sont exposées dans Edwin J. Buchinski et Mazharul Islam, *Le contexte de l'interconnection dans le cadre d'un réseau bibliographique national (Ottawa: Bibliothèque nationale du Canada, 1980).* On s'attend à ce que le réseau bibliographique national soit une combinaison de réseaux ouverts et de réseaux fermés.

1. L'accès de la Bibliothèque nationale du Canada (Ottawa: Bibliothèque nationale du Canada, 1979), p. 45.
2. IFLA Committee on Cataloguing et IFLA Committee on Serial Publications, "ISBD (CP): International Standard Bibliographic Description for Computer-aided Cataloguing", (Document non publié, 1980).
3. Cuadra Associates, *Dictionary of Non-bibliographic Database Services* (Santa Monica, Californie, 1979).
4. LINK Resources Corporation, *LINK Glossary of Terms* (New York, 1980).
5. Loi sur le droit d'auteur, S.R., chap. 55, art. 1, 3.1.
6. Black's *Law Dictionary*, 4e éd. rev. (St. Paul, Minnesota, 1968), sous "ownership".
7. On peut se demander si le droit d'auteur constitue une forme de propriété de l'individu, tandis que le monopole est comme un droit naturel de l'ou de monopole. La propriété est considérée comme un droit naturel de l'individu, tandis que la propriété est intellectuelle (Ottawa: Rapport sur les marques de commerce et les dessins industriels, Rapport sur le droit d'auteur, 1957); Conseil économique du Canada, Rapport sur le droit d'auteur (Ottawa, 1971); A.A. Keyes et C. Brunet, *Le droit d'auteur au Canada*, 1971).
8. On peut également se demander si les données bibliographiques listées par machine emmagasinées sur un support, comme des bandes d'ordinateur, sont une forme fixe; la plupart présentent toutefois une ouïe.
9. Par exemple: National Commission on New Technological Uses of Copyrighted Works (CONTU), *Final Report* (Washington, D.C., 1978), p. 96.
10. Commission royale d'enquête sur les brevets, le droit d'auteur, les marques de commerce et les dessins industriels, Rapport sur le droit d'auteur (Ottawa, 1957); Conseil économique du Canada, Rapport sur le droit d'auteur (Ottawa, 1971); A.A. Keyes et C. Brunet, *Le droit d'auteur au Canada*, 1971).
11. John Palmer, "Copyright and Computer Data Bases" (Document non publié préparé pour le Bureau de la propriété intellectuelle, Consommation et Corporations Canada, 1980).
12. On peut dire qu'une bande d'ordinateur sur laquelle est emmagasinée une base de données ne constitue pas une copie de la base de données selon les prévisions de la loi. Cependant, c'est l'avantage d'utiliser une copie de la base de données pour la révision de la base de données selon les prévisions de la loi.
13. Harold G. Fox, *The Canadian Law of Copyright and Industrial Designs*, 2e édition (Toronto, 1967), p. 290.

## NOTES ET REFERENCES

Les interactions d'un centre et d'un utilistateur du centre, et d'un fournisseur de base de données et d'un centre ne sont pas les seuls types d'interactions pouvant être vues par des ententes au sein du réseau.

Parmi d'autres interactions, mentionnons celles de deux utilistateurs d'un centre, et celles de deux centres. L'adoption générale de ce service, et celles de deux centres. Les ententes au sein du réseau.

La promulgation et l'adoption de définitions et de lignes directrices comporternent aussi d'autres avantages. Celles-ci pourraient servir de base aux discussions et aux ententes concernant les différentes catégories de participants au réseau (centre, utilisateur du centre, etc.) et les rôles, droits et responsabilités de chacune de ces catégories de participants. Une entente plus précise sur ces aspects favorisera la discussion de questions relatives aux politiques et à l'administration du réseau au Canada ainsi que la conclusion d'ententes syrapportant. Cela permettra par la suite de traiter les ententes efficacement les relations et les questions touchant le réseau au niveau international. Ces lignes directrices pourraient aussi préparer la voie à la création et à l'adoption d'ententes types favorisant une normalisation accrue.

Les sections 3.2 et 3.3 soulignent le manque d'uniformité des ententes tactuelles et ce, à différentes niveaux : terminologie, définitions, inévitables, présentation et contenu. Une certaine variété est inévitable, mais la majorité des différences ne sont pas nécessaires et pourraient nuire au développement d'un réseau ouvert où les utilisateurs auraient accès à de multiples ordinateurs centraux. Si la terminologie et le libellé des termes et utilisateurs sont formulées de façon à en rendre la comparaison simple et rapide.

Une plus grande uniformité au moins dans la terminologie, les définitions, le libellé et la présentation des ententes conclusives entre les fournisseurs de base de données et un fournisseur de base de données et la création et l'expansion de réseaux ouverts amèner les fournisseurs de bases de données à modifier leur position et leur donner des fagots de droits dans ce contexte nouveau et changeant. Par exemple, dans le cas d'une série de réseaux fermés (N1, N2, N3, etc.), le fournisseur d'une base de données peut vendre ou louer cette dernière à chacun des réseaux (N1, N2, N3, etc.). Dans le nouveau contexte des réseaux ouverts, il se peut que le fournisseur ne fasse qu'une vente, disons au réseau N1 : les utilisateurs éventuels de la base peuvent alors y avoir accès en passant par les connexions de ce réseau ouvert même si, il ne sont pas des utilisateurs du N1 local. Le fournisseur d'une base de données qui faisait de nombreux ventes (à N1, N2, N3, etc.) au sein d'un réseau fermé pourrait très bien ne faire qu'une seule vente dans le cadre d'un réseau ouvert.

5.2.2 Ententes conclusives entre un fournisseur de base de données et un centre de données

La terminaison en données bibliographiques est essentielle à l'exploitation d'un réseau bibliographique. Tout ce qui réduit l'approvisitionnement en données bibliographiques utiles nuit à l'utilisation et à l'exploitation du réseau. Inversement, tout ce qui contribue à alimenter ce dernier ce déniera en données bibliographiques utiles à l'exploitation du réseau. Ceci ne vaut pas seulement pour le réseau bibliographique canadien, mais pour tous les réseaux bibliographiques. EURONET, par exemple, a cru bon de rediger un Guide pour la coopération entre fournisseurs de bases de données et centres de diffusion d'informations (sevnuers). Celui-ci constitue l'annexe 2 du présent document.

La terminaison en données bibliographiques utiles a des effets positifs immédiats. Ceci ne vaut pas seulement pour le réseau bibliographique canadien, mais pour tous les réseaux bibliographiques. EURONET, par exemple, a cru bon de rediger un Guide pour la coopération entre fournisseurs de bases de données et centres de diffusion d'informations (sevnuers). Celui-ci constitue l'annexe 2 du présent document.

## 5.1 Generalities

## 5. QUESTIONS PENDANTES

Ces ententes fixent les conditions en vertu desquelles un utilisteur obtient des services, des produits et des données d'un ordinateur central relié au réseau. L'utilisteur peut être un ordinateur une organisation comme une bibliothèque. L'ordinateur central peut être utilisé d'un centre bibliographique comme UTLAS ou CAN/OLE, celui d'une bibliothèque, comme celle de l'université de Québec, l'ordina- teur central d'un réseau vidéoex, comme VISTAT, et même un ordinateur personnel desservant des utilisateurs par l'intermédiaire du réseau au overt.

5.2.1 Ententes concertées entre un centre et un utilistatuer du centre

manquue d'uniformité risque de gêner le développement d'un réseau bibliographique ouvert à l'échelle nationale.25 La promotion d'un tel réseau est l'un des principaux objectifs des programmes d'établissement de réséau de réséaux de bibliothèque nationale du Canada. Les problèmes particuliers et d'éventuelles fâgots de liaison entre variétés de type d'entente, comme l'indiquent ci-dessous les sections suivantes concilient entre un centre et un utilistateur du centre" et "ententes conclus entre un centre et un fournisseur de base de données et un centre". Ces termes et expressions sont plus appropriées dans le contexte d'un réseau ouvert que "ententes impliquant des centres de traitement bibliographique" et "ententes impliquant des centres de recherche". Ces deux dernières sont plus appropriées dans le contexte d'un réseau bibliographique qui a certaines des caractéristiques de bibliothèques centrales pourraient automatiquement être traitées par les centres de recherche.

## 5.2 Ententes impliquant des réseaux

Cette étude ne traite pas de la revétition de la loti sur le droit d'autrui, bien que celle-ci soulieve de nombreuses questions (tel que la mentionne à la section 2). La raison de cette omission (comme nous l'avons expliquée à la section 4) est que de nombreux travaux sur ce sujet sont en cours et qu'il sera toujours temps d'en analyser les résultats lors des différentes lectures du projet de loi sur le droit d'autrui.

## 5.1 Generalities

Dans un communiqué conjoint du 16 juillet 1981, Le ministre de la Communication et des Corporations et celui des Communications ont annoncé qu'ils s'attendaient à ce que les propositions législatives soient sommatisées au Cabinet et présentées en première lecture dans douze prochaines mois. Ils ont ajouté que lorsqu'elles seront étudiées en priorité, d'autre part, le projet de loi sur le droit d'auteur sera présenté au Parlement, il sera étudié en priorité par un comité parlementaire et que les intérêses aurait alors amplément l'occasion de se faire entendre. Le communiqué dit clairement que les révisions de la loi tiendront compte de nombreux intérêts et facteurs, y compris ceux se rapportant aux systèmes électroniques d'information de l'entreprise, y compris ceux se rapportant aux systèmes d'information et aux systèmes de communication.

Le comité d'information et de consultation sur la loi relative au droit d'auteur et les questions culturelles connexes, créé en juillet 1981, et le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale (comité Appelbaum-Hebert). Lors des audiences qu'il a tenues, Le comité a recueilli des opinions sur la loi sur le droit d'auteur qui sont restées dans un comité rendu.<sup>21</sup> Le groupe de travail du ministre des Communications travaille en étroite collaboration avec Consommation et Corporations Canada et le Comité interministériel de révision de la loi sur le droit d'auteur.

John Palmer Institute's "Copyright and Computer Data Bases", un document de ces résultats. Ces travaux comprennent, entre autres, un document de John Palmer intitulé "Copyright and Computer Data Bases".

La Library of Congress a créé un comité consultatif national sur le droit d'auteur (National Copyright Advisory Committee) chargé de conseiller et de conséiller le Register of Copyrights et le personnel du Copyright Office. 23 En outre, l'Information Industry Association (IIA) a parainé des rencontres et des conférences sur le droit d'auteur. Par exemple, le 17 décembre 1980, elle a tenu à Washington une réunion portant sur la protection du droit d'auteur des produits d'information et sur les problèmes dans le domaine de l'information. Malheureusement, aucun document n'a été publié à la suite de cette rencontre.

Sur le plan international, les questions soulvées par le droit d'auteur ont fait l'objet de réunions et de recherches au sein de l'UNESCO, de l'EURONET et de l'OMPI. Par exemple, le Comité de gouvernement experts sur les problèmes Arising from the Use of Computers for Access to or the Creation of Works set réuni en décembre 1980 à l'UNESCO pour discuter des problèmes de droit d'auteur et de l'utilisation des ordinateurs à des fins de création ou de consultation d'ouvrages.

Pour ce qui est de l'étranger, mentionnons que de nombreux travailleurs sur le droit d'autre sont en cours aux Etats-Unis, notamment en ce qui concerne la photo copie d'œuvres d'art. Des éditeurs et des institutions de recherche demandent à l'Institut King Research de faire enquête sur les techniques de photocopie et aux préts entre bibliothèques. 22

Les autres organisations qui se penchent actuellement sur la loi sont le groupe de travail au ministère des Communications sur la loi relative au droit d'auteur et les questions culturelles connexes, créé en juillet 1981, et le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale créé en juillet 1981 (comité Appelbaum-Hebert). Lors des audiences qui ont réuni des organisations communautaires et le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, le comité a recueilli des opinions sur le droit d'auteur qui sont resumées dans un rapport rendu. 21 Le groupe de travail du ministère des Communications travaille en étroite collaboration avec la Commission sur la réforme des institutions corporatives Canada et le Comité de révision de la loi sur le droit d'auteur.

Le Comité interministériel de révision de la Loi sur le droit d'auteur a fait faire quinze travaux de recherche possibles et en a communiqué 11 nationaux de recherches du Canada, et de l'Ontario Library Association, native sur l'information scientifique et technique du Conseil ASTED), de la Canadian Library Association, de la Commission pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation pour la régulation (120) mémoires, notamment de l'Association pour la régulation de la Loi sur le droit d'auteur d'autre part.

Cette révision est principalement du ressort du Comité interministériel de révision de la Loi sur le droit d'auteur, d'autre part, une série d'organismes chargés de reviser la Loi. Il résulte de la régulation de la Loi sur le droit d'auteur, créée en 1977, d'autre part, des représentants de quinze ministères et organismes fédéraux, y compris Consommation et Corporations Canada (ministère au sein duquel sont choisis son président), le ministère des Communications et la Bibliothèque nationale du Canada.

#### 4.2 Révision de la Loi sur le droit d'auteur

\* Existe-t-il différents types de protection pour divers niveaux d'utilisation?

\* A quel moment du processus de distribution et d'utilisation les droits de propriété intellectuelle doivent-ils être exercés? Lorsque les notices sont effectivement utilisées?

\* La propriété de la notice comprend-elle à la fois le contrôle de sa présentation et celui de son contenu?

\* Quel(s) produit(s) est (sont) protégé(s)? Les notices individuelles? La base de données au complet? Les exercices? Les droits de propriété intellectuelle doivent-ils être exercés? Lorsque les notices sont effectivement utilisées?

\* Est-ce que les principes directeurs gouvernant l'accès aux échanges entre les organismes bibliographiques nationaux?

\* Quelles restrictions sont prévues dans les ententes relatives aux échanges entre les organismes bibliographiques nationaux?

\* Quelles sont les dispositions législatives actuelles en matière de protection des fichiers bibliographiques?

Cette étude traite, entre autres, des questions suivantes:

\* Profilant d'une subvention du Conseil sur les associations de bibliothèques et de bibliothèques, la Fédération internationale des associations de bibliothèques a demandé au début de 1981 à l'Institut King Research de faire une étude internationale sur le droit d'auteur des notices bibliographiques lisibles par machine. Le rapport de cette étude a été publié par King Research Inc. en 1982.

#### 4.1 Projets relatifs aux notices bibliographiques lisibles par machine

Cette entente type ainsi que les ententes en vigueur (à l'exception de l'entente concrue entre les ententes en vigueur (à l'exception de l'entente britannique entre toutes les limites aux entrees et aux sorties en différences. Comme le souligne le rapport d'étude, "Il y a des questions encore plus complexes à résoudre en ce qui concerne l'accès en direct, notamment l'utilisation éventuelle de notices listables par machine par les plus importants pays dans le cadre de réseaux internationaux basés sur le concept de l'interconnexion des systèmes ouverts. Cela soulèvera des problèmes en ce qui a trait à la circulation des données à l'étranger, au droit d'auteur et à l'utilisation des données par un tiers."<sup>19</sup>

(c) un minimum d'accords d'ordre financier et administratif entre les partenaires, obtenu en reduisant les frais le plus possible et en renonçant à la protection du droit d'auteur, sauf dans le cas de l'utilisation commerciale des notices.

(b) Les conditions de renonciation au droit d'autreur, y compris la protection contre l'utilisation commerciale non autorisée des notices et centre leur publication dans la bibliographie nationale du patrimoine de l'Échange;

(a) une définition de la "modélisation des notices" et des conséquences que l'on peut avoir sur le droit d'auteur, ainsi que l'utilisation et la distribution des notices par les partenaires de l'échange;

LL, entente type (voir 1, annexe 1) élaborée à la suite de cette étude est destinée à préciser et à normaliser la façon dont les agences internationales pourraient s'y prendre pour régler ces questions.

(d) Il faut faire en sorte que la distribution des notices soit entraînée le moins possible par des accords d'ordre financier et administratif.

(c) Les pays tiennent à ce que l'utilisation de leurs notices ne passe pas concurrence à leurs produits et services (c'est-à-dire l'utilisation à des fins commerciales ou lucratives).

(b) Les pays dont le droit d'autoriser est protégé sont disposes à renoncer à cette protection dans le but de faciliter l'accès à l'information au niveau international.

(a) Les questions de politique en matière de droit d'auteur (par exemple, définition des termes "utilisation", "modification" et "utilisation" des notices) n'ont pas été étudiées et systématiquement.

Cette étude a été menée par Joseph A. Rosenthal de l'université de La Californie à Berkeley. Celui-ci a élaboré un questionnaire et l'a envoyé à vingt-cinq organisations bibliographiques nationaux. Il en est arrivé aux conclusions suivantes en ce qui a trait au droit d'auteur:

3.3. Ententes impliquant des centres de recherche documentaire automa-

### 3.2.2 Ententes

tion des bibliothèques de l'Etat de Washington par le membre principal des non magnétiques peuvent être mises gratuitement à la disposition des bibliothèques aux principes directeurs établis par le conseil d'administration (traduction).

En vertu de ces ententes, les fichiers des établissements signataires prévuent d'être consultés en francophonie de redéiance. Seule l'entente BCCU/Micromedia Ltd. prévoit une redéiance d'un dollar sur chaque notice reproduite, et elle n'est plus en vigueur maintenant. Les frais de machine occasions par l'affichage, la délivrance et le transfert des notices doivent être assumés par la partie effectuant ces opérations. L'entente SHARAF traite également de la mise commun des notices au sein du "réseau UTLAS". L'utilisatrices notices SHARAF à l'extérieur du réseau nécessite l'autorisation du conseil d'administration. Les autres ententes ne sont pas explicitement établies tout de même sous entendre que l'utilisation des notices est réservée aux signataires et à d'autres établissements avec lesquels il s'agit d'un entente semblable sur la mise en commun des fichiers. Cela laisse supposer que les données doivent être utilisées pour l'information et la communication des utilisateurs. Cela devrait être l'entente entre les deux entités qui ont conclu une entente semblable sur la mise en commun des fichiers.

Quatrième des sept ententes étudiantes portant sur la mise en commun des fichiers et des notices d'UTLAS. Les ententes BUC/UTLAS sont établies entre l'Institution de ManitoBa et l'Institution de SHARAF.

autre forme, sur les données de catalogue ou autres qui lui sont fournies par l'établissement abonné en retour de ses services, à l'exception des droits d'utilisation limités décrits dans l'annexe C.

2.2.1. Centres concilis et centres de services aux usagers

3.2 Ententes impliquant des centres de traitement de données privées

En analysant les ententes sur la propriété, nous nous sommes basés sur les principes directeurs d'EURONET<sup>16</sup> pour mesurer l'uniformité de la présentation, du libellé et du contenu des ententes. Les textes des présentations analysées étaient ceux qui étaient en vigueur au milieu de 1981.

Les entrées bibliographiques portant sur l'échange international de notices MARC, soit  
i) Les entrées bibliographiques nationale sur l'échange international de notices MARC, soit  
entrepé la Bibliothèque nationale du Canada et  
(1) La British Library,  
(2) La Bibliothèque nationale de Paris,  
(3) La Library of Congress,  
(4) La National Library of Australia,  
l'entente type approuvée par la Conférence des directeurs de  
bibliothèques nationales.

Pour déterminer comment les centres et réservoirs bibliographiques pourront répondre à la question de la propriété des données bibliographiques, nous avons passé deux séances de travail. La première a été consacrée à l'interrogation des centres et réservoirs bibliographiques et à l'analyse des résultats obtenus. La seconde a été consacrée à l'interrogation des centres et réservoirs bibliographiques et à l'analyse des résultats obtenus. Les deux séances ont été suivies d'un débat sur les résultats obtenus et sur les perspectives futures.

### 3.1 Generalities

### 3. ENTENTES EN VIGUEUR

Il importe de souligner que si un aspect d'un contrat doit etre regi par la loi d'un seul pays, les divers aspects du contrat ne doivent pas necessairement etre tous regis par la loi d'un autre pays. Par exemple, la capacite et le statut des parties, la validite du contrat, la question de la cession du droit d'auteur, l'importance des torts, etc., peuvent etre regis par la loi de pays differents.

En general, lorsqu'une intention des parties d'un contrat en ce qui a trait a la loi regissant le contrat est formulee par écrit, l'intention exprimee determine quelle loi doit regir le contrat. Si aucun choix n'est exprime, les tribunaux doivent presumer l'intention des parties en se basant sur les clauses du contrat et les circonstances pertinentes.



Comme nous l'avons mentionné auparavant, la session d'une bande d'ordinauteur en tant que support d'une base de données ne change rien au droit de propriété de la base à titre de bien incorporel, à moins qu'il ne soit accompagné de la cession du droit d'auteur. 12 En vertu de l'article 12(4) de la loi sur le droit d'auteur, ce dernier peut être cédé ou concédé au moyen d'une licence. Toutefois, la cession ou la concession n'est valable que si elle est redigée par écrit et singe par le titulaire du droit d'auteur ou son agent autorisé.

lorsque la loi est ambiguë, les propriétaires de données bibliographiques peuvent contrôler leurs biens ou en disposer par contrat. Dans les cas d'utilisation ou de transfert non autorisé de telles données bibliographiques, le propriétaire peut se protéger contre l'infraction en utilisant les dispositions légales pour punir le contrevenant.

## 2.2 Lessation ou concession par contrat

Les droits d'un titulaire d'un droit d'auteur sont enumérés à l'article 3.1 de la loi sur le droit d'auteur. Ils sont toutefois soumis à certaines prescriptions légales et contractuelles, par exemple, à certaines pratiques équitable, licences obligatoires et volontaires, etc. A défaut de précision, par voie législative ou juridique, de certains points encore en suspens de la loi sur le droit d'auteur, en ce qui concerne les données listées par machine, les ententes volontaires sont joué un rôle important en permettant la mise en commun des données partagées entre les bases de données de donnees.



Les bâtons se divisaient en bâtons immobiles et en bâtons mobiles. Ces dernières comprenaient à leur tour les bâtons corporels et les bâtons incorporels. Les bâtons pour ordinateur, les disques et les plaqettes de silicium sur lesquelles les données bibliographiques sont

2.1 Etude des données bibliographiques disponibles par machine à titre de biens

Les aspects de la propreté relatives aux bâtiments eux-mêmes sont étudiés dans la sous-section 2.1 ci-dessous; les aspects contracutuels sont examinés dans la sous-section 2.2. Ces deux aspects sont régis principalement par la loi sur le droit d'auteur.

La propriété est concourante d'un bien, implique que les droits d'usage et de jouissance d'un bien sont possédés. Le droit de Le céder à d'autres" (Le bien) suppose que la propriété est transférable du propriétaire à un tiers par contrat.

La propriété est detinie dans le Black's Law Dictionary comme « l'ensemble des droits d'usage et de jouissance d'un bien, y compris le droit de céder à d'autres. »<sup>6</sup>

## 2. ASPECTS JOURNALIQUES

(f) ... de transmettre cette œuvre au moyen de la radiophonie. " La propriété comprend aussi le droit exclusif d'autoriser les actes mentionnés ci-dessus. " 5

(d) ... de conféctionner toute empreinte, tout rouleau perforé, film cinématographique ou autres organes quelconques, à l'aide desquels l'œuvre pourra être exécutée ou représentée ou débitée mecaniquement;

a) de produire, reproduire, représenter ou publier une traduction de l'œuvre;

c) "propriété" (de données bibliographiques lisibles par machine)

ce terme signifie "dans l'ordinaire".<sup>14</sup>

b) "Lisible(s) par machine"

peuvent inclure des textes intégraux en plus des éléments bibliographiques s'y rapportant. C'est pourtant les bases de données sous forme de textes sont généralement considérées comme appartenant pas aux bases de données bibliographiques et ne sont habituellement pas définies comme telles.»

## 1.1 Historique

## 1. INTRODUCTION

La propreté des données bibliographiques listées par machine est un aspect important de la création de réseaux de systèmes de bibliothèques canadiennes. Dans l'avanture de la Bibliothèque nationale du Canada, le directeur général de cette institution fait remarquer que "si jamais aucune bibliothèque n'a refusé, depuis vingt-cinq ans, de fournir les fiches de catalogue nécessaires pour monter le catalogue collectif canadien, certaines hesitent maintenant à fournir la même information pour un système informatique en direct accessible aux autres." Il ajoute ensuite que le problème de la propriété de l'information sera peut-être résolu grâce à l'organisation d'un système canadien de bibliothèques.

Compte tenu de ceci, le Comité du réseau bibliographique et des communications du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale a demandé en mai 1981 à la Bibliothèque nationale d'entreprendre une étude portant sur la bibliothèque nationale de la Bibliothèque nationale de par machine, puis de rediger un document dans lequel on trouverait un résumé de la position adoptée par le Canada sur le Plan juridique relatif à cette question, une liste des travaux pertinents en cours, un exposé sur le règlement des questions de propriété, avec des exemples d'accords conclus à ce sujet, ainsi qu'un aperçu des principales questions en suspens; le document ne contiendrait cependant aucune recommandation.

Le présent document a été rédigé en réponse à cette demande.

## 1.2 Terminology

On s'est servi des définitions suivantes pour préparer ce document :

Les données bibliographiques sont des données relatives à la description de documents.<sup>2</sup>

Un document consiste en "de l'information énergétique" pouvant être pris comme unité dans un processus de documentation.

Il, l'information servait à décrire des documents réunis à un motif. Les renseignements indispensables à l'identification de documents individuels. Elle peut aussi inclure des renseignements sur la localisation, des descriptions (sujet, langue, etc.) servant à extraire et à repérer des documents soumis à des résumés analytiques. Les bases de données sont formé de textes renfermant de l'information bibliographique (par exemple, des titres de documents) et sont, de ce fait, des bases de données bibliographiques. Toutefois, les bases de données sous forme de textes compriment de nombreux renseignements indispensables autres que bibliographiques.

La section 4 étudie les travaux récents ou en cours: les projets sur les notices bibliographiques listables par machine et la révision de la loi sur le droit d'auteur. Le rapport de l'IFLA intitulé *An International Study on the Copyright of Bibliographic Records in Machine-Readable Form* est paru en 1982. La révision de la loi sur le droit d'auteur avance; des amendements proposés devraient être soumis au Cabinet, aux fins d'approbation, à l'automne 1982 au plus tard. Un certain nombre d'organismes étudient actuellement les problèmes de droit d'auteur tant au niveau national qu'international.

ce groupe portent toutes, sauf une, sur les entrées et les sorties en atelier, mais elles prévoient toutes la renonciation au droit d'autour et l'utilisation par des tiers des notices distribuées, du moins par des organismes sans but lucratif.

La section 5 analyse les questions pendantes dans les ententes de réséaux qui concernent la propriété des données bibliographiques listables par machine. Ces questions sont étudiées dans le cadre de deux types d'ententes de réséaux : celles conclues entre un centre et un utilistateur du centre et entre un fournisseur de base de données et un centre.

Le manque d'uniformité des ententes conciliaires entre les centres obtiennent des résultats qui fixent le fonctionnement du réseau ouvert. Ces ententes sont ces résultats qui fixent les conditions en vertu desquelles les utilisateurs obtiennent des services, des produits et des données des ordinateurs centraux. Dans un réseau ouvert, les utilisateurs autoront accès à plusieurs centres. Si la terminologie et le tableau des conditions de service varient selon les centres, les utilisateurs (surtout les nouveaux) pourront difficilement tirer le maximum des services, des produits et des données disponibles par l'entremise d'un centre. Un utilisateur verrà son choix d'un centre ou d'un service facile si tous les conditions de tous les centres sont formulées de façon à en rendre la comparaison simple et rapide.

L'expansion du réseau sera aussi favorisée par l'importation accrue des conditions régissant la présentation des bases de données au sein du réseau. Cela ne vaut pas seulement pour le réseau bibliographique canadien, mais pour tous les réseaux bibliographiques. L'URONET, par exemple, a préparé à ce sujet un document intitulé Guide pour la coopération entre fournisseurs de bases de données et centres de diffusion de l'information (seulement) (voir 1, annexe 2).

La révision de la loi sur le droit d'auteur soulève un certain nombre de questions. Cependant, étant donné le nombre de travaux déjà réalisés sur ce sujet, à l'heure actuelle la révision du droit d'auteur constitue un domaine dont on suit les progrès plutôt qu'un domaine nécessairement des travaux supplémentaires.

Les ententes conciliées au sein du réseau peuvent viser d'autres types d'interactions que celles d'un centre et d'un utilistateur du centre ou d'un fournisseur de base de données et d'un centre. Par exemple, elles peuvent toucher l'interaktion de deux utilisateurs d'un centre, ou d'un service de communauté et d'un utilisateur de ce service, ou encore de deux centres. L'adoption générale de l'interaktion de ce service, ou service de deux ententes permettrait d'atteindre une plus grande unité formée dans tous les ententes de réseau. Ces définitions et lignes directrices complètement les ententes bilatérales individuelles et structurent un cadre de travail global. Elles offrirait aussi des avantages qui sont exposés à la section 5.2.

La section 3 étudie la façon dont la propriété des données et des bases de données bibliographiques lisibles par machine est traitée dans vingt-deux entités en vigueur en 1981 : douze entités impliquant des centres de traitement de données bibliographiques (cinq conclues en commun des�rms et deux centres informatiques) et seize entités impliquant des centres de recherche relatives à la création et à la mise en commun des fichiers privés et/ou fournis à la base de données en est propriétaire. Dans le cas d'UTLAS, "l'établissement abonne" directement le plus d'information au niveau de la terminologie, du tableau, de la présentation et du contenu. Dans le cas de MLN, l'établissement qui a élaboré la base de données en démettre propriété. Les entités qui ont également concluées entre elles des centres de recherche bibliographiques, partiellement ou totalement, sont toutes due à la création et à la mise en commun des fichiers privés et/ou toutes relatives à la création et à la mise en commun des fichiers privés et/ou toutes en vigueur maintenant. Les entités analysées impliquant des centres de recherche documentaire automatisée mais le tableau et la présentation variantes, soit les fournisseurs des bases de données d'autre partant appartenant aux producteurs, soit les fournisseurs des bases de données ou les organismes qui les recueillent, soit les fournisseurs des bases de données d'autre part appartenant aux producteurs. Les entités portant sur l'échange international de données MARC ont été étudiées par Rosenthal ; à la suite de cette étude, une note de l'Institut international de l'échange de données bibliographiques (International Federation of Library Associations and Institutions) a été publiée (annexe 1) à la demande du Comité consultatif de la bibliothèque nationale. Cette entente et les quatre autres analyses dans cette entente modéle (annexe 1) a été approuvée par la Conférence des directeurs de bibliothèques nationales.

La section 2 passe en revue les aspects juridiques de la propriété (mettant l'accent sur le droit d'auteur) et des contrats. Une notice bibliographique théique nationale du Canada, à la demande du Comité du réseau de services bibliographiques et de communications du Conseil consultatif de la bibliothèque nationale a été rédigée par des membres du personnel de la Bibliothèque nationale. Le présent document a été rédigé par des membres du personnel de la Bibliothèque nationale du Canada, à la demande du Comité du réseau de services bibliographiques et de communications du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale. Il a été approuvé par Rosenthal ; à la suite de cette étude, une note de l'Institut international de l'échange de données bibliographiques (International Federation of Library Associations and Institutions) a été publiée (annexe 1) à la demande du Comité consultatif de la bibliothèque nationale. Cette entente et les quatre autres analyses dans cette entente modéle (annexe 1) a été approuvée par la Conférence des directeurs de bibliothèques nationales.

## RESUME



## TABLE DES MATIÈRES

Page	Avant-propos
1	Résumé
1	1. Introduction
1	1.1 Historique
1	1.2 Terminologie
2	2. Aspects juridiques
2	2.1 Étude des données bibliographiques lisibles par machine à titre de biens
2	2.2 Cession ou concession par contrat
3	3. Ensembles en vigueur
3	3.1 Généralités
3	3.2 Ensembles impliquant des centres de traitement de données bibliographiques
3	3.3 Ensembles impliquant des centres de recherche documentaire automatisée
3	3.4 Ensembles bilatérales portant sur l'échange international de notices MARC
4	4. Travaux récents ou en cours
4	4.1 Projets relatifs aux notices bibliographiques lisibles par machine
4	4.2 Révision de la Loi sur le droit d'auteur
5	5. Questions pendantes
5	5.1 Généralités
5	5.2 Ensembles impliquant des réseaux
12	Notes et références
12	Annexes
14	1. Modèle d'entente bilatérale portant sur l'échange international de notices MARC sur bandes
14	2. EURONET: Guide pour la coopération entre fournisseurs de bases de données et centres de diffusion de l'information (serveurs)



L'échange et la mise en commun des données bibliographiques lisibles par machine entre les bibliothèques canadiennes sont essentielles à l'établissement de réseaux de systèmes de bibliothèques automatisés. Ces activités soulèvent un certain nombre de questions relatives à la propriété des données. C'est pourquoi le Comité du réseau de services bibliographiques des données, qui a été créé pour étudier les communautés du Comité consultatif de la Bibliothèque nationale a demandé à cette dernière de rédiger un document exposant la situation actuelle en cette matière. C'est ainsi que la Bibliothèque nationale a produit le présent document. Le Comité l'a étudié, puis en a fait rapport au Conseil consultatif.

Le travail dans ce domaine se poursuit. Le présent document est destiné à fournir des renseignements sur la question de la propriété des données bibliographiques lisibles par machine et à encourager la discussion sur ce sujet et sur d'autres concernant les réseaux de bibliothèques.

Basil Stuart-Stubbs  
Président  
Comité du réseau de services bibliographiques et de communications

ISBN 0-662-52108-0

N° de cat. SN12-1/5-1983

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983

Pour obtenir d'autres exemplaires de ce document, s'adresser à La Section des publications, 395, rue Wellington, Ottawa, Canada K1A 0N4.

K1440.D82 025.3'028'54 C83-090040-3F

1. Données bibliographiques ordinaires. 2. Droit bibliographie.

3. Bibliothèques--Information, Réservoirs--Information, d'autre--Canada.

4. Bibliothèque nationale du Canada, Shapoorji Patel, I. Guenter, D. A. III. Tsai, Collection.

V. III. Bibliothèque nationale du Canada, IV. Collection.

VI. Titre: Ownership of machine-readable

bibliographic data.

Cat. MAS no SN12-1/5-1983

ISBN 0-662-52108-0

Machine-readable bibliographic data.

Titre de la p. de t. additioanelle: Ownership of

Texte en français et en anglais dispose tête-bêche.

(no 5) (Documents sur les réseaux canadiens, ISSN 0226-8760 :

Duchesne, R. M. Propriété des données bibliographiques listables par

machine

Données de catalogue avant publication (Canada)

Mars 1983  
Ottawa

Bibliothèque nationale  
National Library  
of Canada  
du Canada



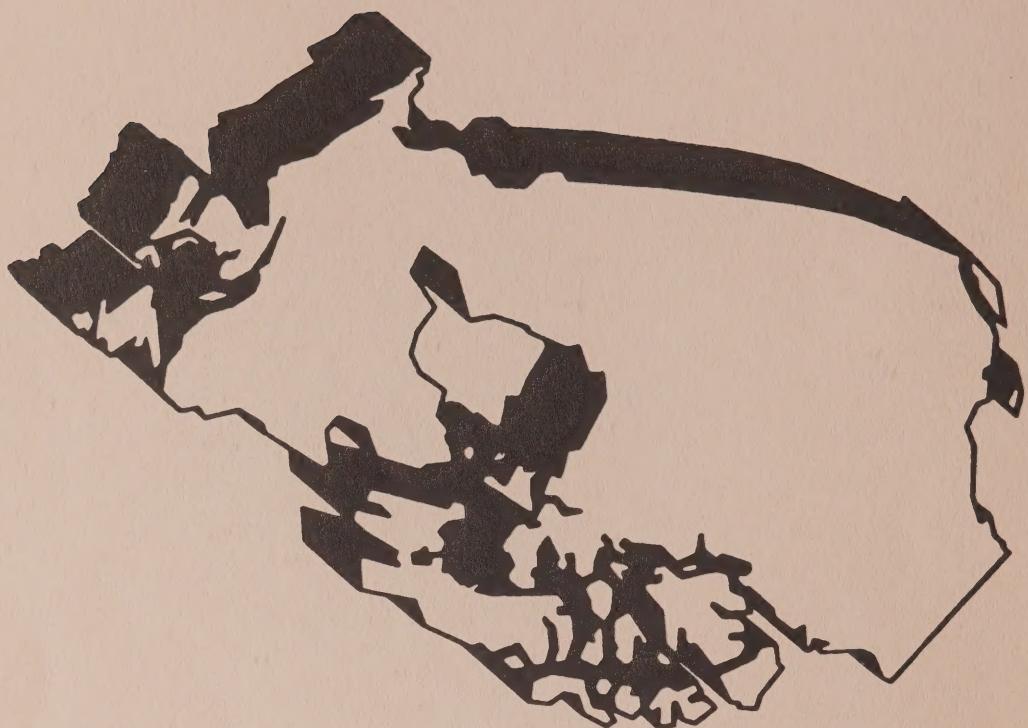
R. M. Duchesne, D. A. Guenther et S. Tsai  
par

**BIBLIOGRAPHIQUES LISIBLES PAR MACHINE**  
**PROPRIÉTÉ DES DONNÉES**



Canada

Bibliothèque nationale du Canada  
National Library of Canada



R.M. Duchesne, D.A. Guenster et S. Tsai

**DOCUMENTS SUR LES RÉSEAUX CANADIENS**  
**PROPRIÉTÉ DES DONNÉES**  
**BIBLIOGRAPHIQUES LISIBLES PAR MACHINE**

Mars 1983

Numéro 5

**ISSN 0226-8760**